

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



3134/2

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

**Light metals and their alloys — Terms and definitions —
Part 2: Unwrought products**

First edition — 1985-06-01

Corrected and reprinted — 1989-04-15

**Métaux légers et leurs alliages — Termes et définitions —
Partie 2: Formes brutes**

Première édition — 1985-06-01

Corrigée et réimprimée — 1989-04-15

**Легкие металлы и их сплавы — Термины и определения —
Часть 2: Недеформируемые изделия**

Первое издание — 1985-06-01

Исправленное и перепечатанное — 1989-04-15

UDC/CDU/УДК 669.71/.72-11 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 3134/2-1985 (E/F/R)

Ссылка N°: ИСО 3134/2-1985 (А/Ф/Р)

Descriptors: metals, light alloys, unwrought products, vocabulary./**Descripteurs:** métal, alliage léger, forme brute, vocabulaire./
Дескрипторы: металлы, сплавы легкие, изделия недеформируемые, словарь.

Price based on 2 pages/Prix basé sur 2 pages/Цена рассчитана на 2 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 3134/2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 79, *Light metals and their alloys*.

It cancels and replaces ISO Technical Report ISO/TR 3134/2-1977, of which it constitutes a technical revision.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 3134/2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 79, *Métaux légers et leurs alliages*.

Elle annule et remplace le Rapport technique ISO/TR 3134/2-1977, dont elle constitue une révision technique.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с порядками работ ИСО, требующими одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 3134/2 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 79, *Легкие металлы и их сплавы*.

Он аннулирует и заменяет Техническое сообщение ИСО/ТС 3134/2-1977 и является его технической ревизией.

- © International Organization for Standardization, 1985 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1985 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1985 ●

**Light metals and
their alloys — Terms
and definitions —
Part 2: Unwrought
products**

**Métaux légers et leurs
alliages — Termes
et définitions —
Partie 2: Formes
brutes**

**Легкие металлы и
их сплавы — Термины
и определения —
Часть 2:
Недеформируемые
изделия**

0 Introduction

Terms and definitions listed in this part of ISO 3134 have been approved in principle by the Customs Co-operation Council (CCC) to form the basis of the Harmonized Commodity Description and Coding System (Harmonized System) for the revision of chapters 76 and 77, "Aluminium" and "Magnesium" respectively, of the CCC-Nomenclature.

0 Introduction

Les termes et définitions cités dans la présente partie de l'ISO 3134 ont été approuvés dans leur principe par le Conseil de coopération douanière (CCD) pour former la base du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (Système harmonisé) en vue de la révision des chapitres 76 et 77, «Aluminium» et «Magnésium» respectivement, de la Nomenclature du CCD.

0 Введение

Термины и определения, приведенные в настоящей части ИСО 3134, принципиально одобрены Советом таможенного сотрудничества (ССС), и образуют основу Согласованного описания продуктов и системы кодирования (Согласованная система) для пересмотра глав 76 и 77 номенклатуры СССР, соответственно «Алюминий» и «Магний».

**1 Scope and field of
application**

This part of ISO 3134 gives terms for and definitions of unwrought products of light metals and their alloys.

**1 Objet et domaine
d'application**

La présente partie de l'ISO 3134 donne les termes et les définitions des formes brutes en métaux légers et leurs alliages.

**1 Объект и область
применения**

В настоящей части ИСО 3134 приводятся термины и определения недеформируемых изделий из легких металлов и их сплавов.

2 Terms and definitions

2.1 unwrought product: General term for products obtained by smelting or refining and casting processes, for example ingots for rolling, ingots for extruding, ingots for forging and ingots for remelting.

2 Termes et définitions

2.1 produit brut de coulée: Terme général pour désigner des produits obtenus par des procédés de réduction ou de raffinage et de fonderie, par exemple: plaque de laminage, billette de filage, billette de forge et lingot de refusion.

2 Термины и определения

2.1 недеформируемое изделие: Общий термин для изделий, полученных выплавкой или очисткой и литьем, например, слитков для прокатки, прессования, штамповки и плавления.